

ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С ОПОРОЙ НА АНТРОПОНИМЫ

Увлекательным и эффективным способом обучения учащихся английскому языку является изучение «говорящих» английских имён и фамилий. Это эффективный способ, который не только позволяет пополнить словарный запас учеников, но и помогает им понять культуру и историю англоязычных стран. Ввиду того, что многие английские антропонимы имеют прозрачную этимологию, заложенную в слове, взятом за их основу, существует возможность их перевода на русский язык.

Одной из самых наглядных групп могут быть представлены фамилии, в которых отражена деятельность человека, его профессия: Baker – пекарь, Wright – мастер, Fisher – рыбак, Weaver – ткач, Glover – изготовитель перчаток, Gardner – садовник, Spicer – торговец специями, Chapman – купец, Butler – дворецкий, Bowyer – изготовитель луков, Fowler – птицелов, Falconer – дрессировщик соколов, Forrester – лесничий, Seaman – моряк, Purser – изготовитель кошельков, Arkwright – мастер по изготовлению сундуков, Slater – кровельщик, Chamberlain – управляющий покоем.

Описательные фамилии, отражающие внешность или черты характера человека, не менее распространены в английском языке: Lightfoot – лёгкая нога, Armstrong – сильная рука, Long – длинный, Stern – суровый, Moody – переменчивый в настроении, Wild – дикий, Curtis – вежливый, Wise – мудрый.

Большим разнообразием отличается группа английских антропонимов, содержащая в себе топографическую информацию: Hill – холм, Wood – лес, Bridge – мост, Cliff – скала, Brook – ручей, Ford – переправа, Grove – чаща, Meadows – луг, Mills – мельница, Church – церковь. В основе некоторых английских антропонимов лежат названия городов и регионов: York, London, Bedford, Blackburn, Hampshire, Kent, Cornwall.

Не менее интересно разбирать на уроках английского языка значения имён собственных, имеющих скрытый смысл: Oliver – оливковое дерево как символ мира, Lily – лилия как символ чистоты, Heather – вереск как символ стойкости, Willow – ива как символ гибкости, Laura – лавр как символ славы, Rowan – рябина как дерево-защитник от злых сил, Stella – звезда.

Особый интерес при изучении английского языка на высшей ступени образования представляют антропонимы, в основу которых заложены слова из древнеанглийского языка: Ashman – человек с копьём, Ethelridge – благородный правитель, Arkens – драгоценный, Arkinstone – драгоценный камень, Elton – всадник, Ewens – друг коней, Earnshaw – орлиная роща, Arnold – сильный, как орёл, Higgins – маленький и мужественный, Highmore – славный духом, Herriott – военное снаряжение, Edward – богатый опекун, Hampton – главное поселение, Nomans – управляющий домом, Hathaway – путь воина, Freebody – вестник мира, Humphrey – мирный медведь, Cuthbert – могучий духом, Reed – рыжеволосый.

Изучение такого рода антропонимов может существенно разнообразить занятия по таким дисциплинам, как «История языка», «Страноведение», «Домашнее чтение», «Литературоведение», «Теория перевода» и т. д.

При работе с англоязычным текстом говорящие имена могут служить подсказками к полному раскрытию образа персонажа, что помогает читателю проникнуть в закулисные авторских чувств и переживаний. Порой перевод говорящих антропонимов вызывает споры, что положительно влияет на учебный процесс, т. к. открывается пространство для дебатов, в которых можно посостязаться в знаниях по предмету: Mad-Eye Moody, Severus Snape, Luna Lovegood, Buckbeak, Wormtail [1]; Mr. Gradgrind [2]; Sir Toby Belch [3] и др.

Привлечение английского антропонимикона в учебный процесс может существенно разнообразить упражнения, предлагаемые учащимся для изучения нового материала по теме урока или закрепления уже пройденного материала. Сочетание игровых методик с применением ТСО сделают процесс усвоения материала не только более продуктивным, но и увлекательным.

Примером эффективных упражнений для уроков по практике устной и письменной речи могут служить следующие:

1) сортировка имён по парам «русский перевод основы антропонима – английский антропоним» (Summers – лето, Rosefield – поле из роз, Cook – повар);

2) бинго имён (в клетки бинго вписаны имена, учитель зачитывает факты про тот или иной антропоним, а ученики отмечают подходящее имя).

При работе с литературным текстом можно использовать такие техники, как:

1) игра в ассоциации (к каждой букве того или иного антропонима ученики по цепочке подбирают слова-характеристики или слова-описания того или иного слова, которое заложено в основу предложенного им имени персонажа);

2) детектив-поиск (в текстах песен, новостных лент, художественных произведений учащиеся должны найти антропонимы по любым заданным учителем критериям).

На практических занятиях по таким дисциплинам, как «История языка», «Литературоведение» или «Страноведение», эффективным способом ознакомления с историей страны изучаемого языка и лингвосистемой в целом могут стать следующие упражнения:

1) поиск соответствующей древнеанглийской основы (Eadwacer – ead «счастье», Sigebald – sigе «победа»);

2) соотнесение антропонимов с той или иной местностью или районом (Kent – юго-восток Англии, Hastings – южное побережье Англии);

3) распределение антропонимов по группам согласно происхождению слов, заложенных в их основы (Luke – латинский язык, Nicholas – греческий язык, Jacqueline – французский, Wudumer – древнеанглийский и т. д.).

Для занятий по фонетике или грамматике английского языка разнообразные упражнения могут быть направлены на тренировку произношения определённых сочетаний букв, поиск морфем по заданным преподавателем параметрам и др.

Безусловно, процесс изучения английского языка не может быть узконаправленным и основанным лишь на работе с англоязычным антропонимиконам, однако данное направление может помочь не только развить творческие способности учащихся, пытливость их ума, навыки поискового чтения, но и способствовать научной и исследовательской деятельности будущих лингвистов не только в рамках олимпиадного движения, но и на этапе получения высшего образования на разных уровнях.

Литература

1. Rowling, J. K. Harry Potter / J. K. Rowling. – М.: Scholastic, Inc., 2007. – 573 p.
2. Dickens, Ch. Hard Times / Ch. Dickens. – London: Penguin Books, 1994. – 288 p.
3. Shakespeare, W. Twelfth night / W. Shakespeare. – NY: Washington Square Press, 2004. – 221 p.